

# DZIENNIK USTAW



## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

13 stycznia

№ 4.

Rok 1928.

### TREŚĆ:

#### PROTOKÓŁY:

- Poz.:** 24—w przedmiocie otwarcia dróg celnych i innych przejść przez polsko-niemiecką granicę, podpisany w Poznaniu dnia 2 grudnia 1925 roku . . . . . 44
- 25—dodatkowy sporządzony w Poznaniu dnia 27 października 1927 r. do polsko-niemieckiego protokołu w przedmiocie otwarcia dróg celnych i innych przejść przez granicę polsko-niemiecką, podpisanego w Poznaniu dnia 2 grudnia 1925 roku. . . . . 49

#### ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

- Poz.:** 26—z dnia 11 stycznia 1928 r. w sprawie zmian i uzupełnień niektórych postanowień ustawy z dnia 23 maja 1924 r. o powszechnym obowiązku służby wojskowej . . . . . 49

#### ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW:

- Poz.:** 27—z dnia 21 grudnia 1927 r. o wydzieleniu z ogólnej administracji państwowej przedsiębiorstwa „Państwowe Zakłady Lotnicze w Warszawie”. . . . . 60
- 28—z dnia 21 grudnia 1927 r. w sprawie niektórych zmian statutu Poznańskiego Ziemstwa Kredytowego i Banku Poznańskiego Ziemstwa Kredytowego . . . . . 61

#### ROZPORZĄDZENIA MINISTRÓW:

- Poz.:** 29—Skarbu z dnia 9 grudnia 1927 r. wydane w porozumieniu z Ministrem Przemysłu i Handlu, w sprawie zmiany rozporządzenia wykonawczego do ustawy o opłatach stemplowych . . . 61
- 30—Skarbu z dnia 28 grudnia 1927 r. w sprawie dodatkowego cennika detalicznej sprzedaży importowanych wyrobów tytoniowych . . . . . 62
- 31—Sprawiedliwości z dnia 30 grudnia 1927 r. o dylokacji sądów pokoju w powiecie stopnickim w okręgu sądu okręgowego w Kielcach. . . . . 62

#### OBWIESZCZENIE PREZESA RADY MINISTRÓW

- Poz.:** 32—z dnia 10 stycznia 1928 r. w sprawie sprostowania omyłki w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 6 grudnia 1927 r. przedłużającym moc obowiązującą przepisów, dotyczących zabezpieczenia na wypadek bezrobocia pracowników umysłowych . . . . . 62

## 24.

**PROTOKÓŁ**

**w przedmiocie otwarcia dróg celnych i innych przejść przez polsko-niemiecką granicę,**

podpisany w Poznaniu dnia 2 grudnia 1925 roku.

**W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,  
M Y, I G N A C Y M O Ś C I C K I,  
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,**

Wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

Dnia drugiego grudnia tysiąc dziewięćset dwudziestego piątego roku w Poznaniu został podpisany protokół pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Rzeszą Niemiecką w przedmiocie otwarcia dróg celnych i innych przejść przez polsko-niemiecką granicę o następującem brzmieniu.

**PROTOKÓŁ**

**w przedmiocie otwarcia dróg celnych i innych przejść przez polsko-niemiecką granicę.**

**PROTOKÓŁ.**

Z zastrzeżeniem zatwierdzenia przez swoje Rządy, zawarli niżej podpisani w przedmiocie otwarcia dróg celnych i innych przejść przez polsko-niemiecką granicę, następującą umowę:

**I.**

Uzgodniono, że drogi, wymienione w załączonym spisie A i określone jako drogi celne, przyjmuje się, z zastrzeżeniem postanowień zawartych pod III, obustronnie jako przejścia przez polsko-niemiecką granicę z kontrolą paszportową i odprawą celną. O ile potrzebne w tym celu urządzenia jeszcze nie istnieją, należy je możliwie rychło stworzyć.

**II.**

Drogi celne, wymienione w spisie A, jako też inne graniczne przejścia, objęte załączonym spisem B, uznaje się, z zastrzeżeniem postanowień zawartych pod III, jako punkty przejściowe po myśli ustępu I artykułu 10 układu w przedmiocie ułatwień w małym ruchu granicznym z dnia 30 grudnia 1924 r.

O ile używanie punktów przejściowych ograniczone jest do pewnych celów, pozostawia się obustronnym właściwym miejscowym władzom administracyjnym (I instancji) porozumienie co do czasu i warunków używania.

**III.**

Uzupełnienie lub zmianę spisów A i B pozostawia się porozumieniu obustronnych właściwych wyższych władz administracyjnych (II instancji).

Po upływie 5 lat po wejściu w życie niniejszej umowy przystąpią obydwie Rządy do wspólnego roz-

**PROTOKOLL**

**wegen Zulassung von Zollstrassen und sonstigen Übergängen über die polnisch-deutsche Grenze.**

**PROTOKOLL.**

Die Unterzeichneten haben unter Vorbehalt der Genehmigung ihrer Regierungen wegen Zulassung von Zollstrassen und sonstigen Übergängen über die polnisch-deutsche Grenze die nachstehende Vereinbarung getroffen.

**I.**

Es besteht Einverständnis darüber, dass die in dem anliegenden Verzeichnis A aufgeführten, als Zollstrassen bezeichneten Wege beiderseits als Übergänge über die polnisch-deutsche Grenze mit Passnachschauf und Zollabfertigung vorbehaltlich der Bestimmungen unter III zugelassen werden. Soweit die für diese Zwecke notwendigen Einrichtungen noch nicht bestehen, sind sie so bald wie möglich zu schaffen.

**II.**

Die in dem Verzeichnis A aufgeführten Zollstrassen sowie die sonstigen Grenzübergänge, die in dem ferner anliegenden Verzeichnis B enthalten sind, werden als Übergangsstellen im Sinne des Artikel 10 Absatz I des Abkommens über Erleichterungen in kleinen Grenzverkehr vom 30. Dezember 1924 vorbehaltlich der Bestimmungen unter III anerkannt. Soweit die Benutzung der Übergangsstellen auf besondere Zwecke beschränkt ist, bleibt es den beiderseitigen zuständigen örtlichen Verwaltungsbehörden (Verwaltungsbehörden I Instanz) überlassen, sich über die Zeit der Benutzung und die Bedingungen zu verständigen.

**III.**

Eine Ergänzung oder Veränderung der Verzeichnisse A und B bleibt dem Einvernehmen der beiderseitigen zuständigen höheren Verwaltungsbehörden (Verwaltungsbehörden II Instanz) vorbehalten.

Nach Ablauf von 5 Jahren nach Inkrafttreten dieser Vereinbarung werden die beiden Regierungen in

ważania, czy i w jakiej mierze wskazana jest zmiana spisów A i B. Jeżeli na wniosek jednej Strony o zwinięcie drogi celnej lub innego przejścia granicznego nie dojdzie do porozumienia, może być przejście to z upływem dalszego roku zwinięte.

## IV.

Przejścia graniczne na wodach i kolejach żelaznych stanowią przedmiot oddzielnych umów.

## V.

Umowa niniejsza wchodzi w życie w miesiąc po dniu, w którym będzie zatwierdzona przez obydwie Rządy.

POZNAŃ, dnia 2 grudnia 1925 r.

(—) *Maciej Koczorowski*

(—) *Paul Eckardt*

## S P I S A

do protokołu z dnia 2 grudnia 1925.

## D R O G I C E L N E.

L bież. Nr. Z POLSKI

D O N I E M I E C

1. Filipowo	Mierunskén.
2. Bakałarzewo,	Gr. Borawskén.
3. Lipówka-Raczki.	Gr. Czymochén.
4. Tworki.	Sawadden.
5. Bogusze.	Prostken.
6. Czarnówek.	Schwiddern.
7. Wincenta.	Dlottowén.
8. Dombrowy.	Friedrichshof.
9. Chorzele.	Flammberg.
10. Janowo.	Kamerau.
11. Purgalki.	Wolla.
12. Krasnołęka.	Kl. Koslau.
13. Uzdowo.	Bergling Land.
14. Napromek.	Ruhwalde.
15. Kołodziejki.	Leip.
16. Polskie Rodzone.	Dtsch. Rodzonné.

Strona polska przyrzekła otwarcie drogi celnej do końca r. 1926. Do tego czasu punkt przejściowy (Załącznik B Nr. 6).

17. Fitowo.	Bischofswerder.
18. Zawda.	Bisdorf.
19. Gardeja.	Garnseedorf.
20. Nowe.	Gr. Nebrau.

Strona polska przyrzekła otwarcie drogi celnej do końca r. 1926. Do tego czasu punkt przejściowy (Załącznik B Nr. 10).

21. Opalenie.	Kl. Grabau.
22. Korzeniowo Ładownia.	Kurzebrack.
23. Janowo.	Gr. Weide.
24. Żarnowiec.	Wierschutzin.
25. Zamostne.	Kniewenbruch.
26. Strzebielino.	Gr. Boschpol.
27. Gowidlino.	Gr. Rakitt.

eine gemeinschaftliche Prüfung der Frage eintreten, inwieweit eine Abänderung der Verzeichnisse A und B angezeigt ist. Falls über den Antrag des einen Teiles, eine Zollstrasse oder einen sonstigen Grenzübergang einzuziehen, eine Einigung nicht erfolgt, kann der Übergang mit Ablauf eines weiteren Jahres eingezogen werden.

## IV.

Die Übergänge über die Grenze auf Wasserstrassen sowie die Eisenbahnübergänge bilden den Gegenstand besonderer Abmachungen.

## V.

Diese Vereinbarung tritt einen Monat nach dem Tage in Kraft, an dem sie von beiden Regierungen genehmigt ist.

POSEN, den 2. Dezember 1925.

(—) *Maciej Koczorowski*

(—) *Paul Eckardt*

## A N L A G E A

zum Protokoll vom 2. Dezember 1925.

## Z O L L S T R A S S E N.

Lfd. Nr. V O N D E U T S C H L A N D

N A C H P O L E N

1. Mierunskén.	Filipowo.
2. Gr. Borawskén.	Bakałarzewo.
3. Gr. Czymochén.	Lipówka-Raczki.
4. Sawadden.	Tworki.
5. Prostken.	Bogusze.
6. Schwiddern.	Czarnówek.
7. Dlottowén.	Wincenta.
8. Friedrichshof.	Dombrowy.
9. Flammberg.	Chorzele.
10. Kamerau.	Janowo.
11. Wolla.	Purgalki.
12. Kl. Koslau.	Krasnołęka.
13. Bergling Land.	Uzdowo.
14. Ruhwalde.	Napromek.
15. Leip.	Kołodziejki.
16. Dtsch. Rodzonné.	Polskie Rodzonné.

Eröffnung als Zollstrasse polnischeiseits bis Ende 1926 zugesagt; bis dahin Grenzübergang (Anlage B Nr. 6).

17. Bischofswerder.	Fitowo.
18. Bisdorf.	Zawda.
19. Garnseedorf.	Gardeja.
20. Gr. Nebrau.	Nowe.

Eröffnung als Zollstrasse polnischeiseits bis Ende 1926 zugesagt; bis dahin Grenzübergang (Anlage B Nr. 10).

21. Kl. Grabau.	Opalenie.
22. Kurzebrack.	Korzeniowo-Ładownia.
23. Gr. Weide.	Janowo.
24. Wierschutzin.	Żarnowiec.
25. Kniewenbruch.	Zamostne.
26. Gr. Boschpol.	Strzebielino.
27. Gr. Rakitt.	Gowidlino.

## L. bież. Nr. Z POLSKI

## DO NIEMIEC

28. Jamno.	Gr. Pomeiske.
29. Wygoda.	Polschen.
30. Wojsk.	Reckow.
31. Brzeźno.	Reinwasser.
32. Konarzyny.	Kornlage.
33. Władysławek.	Niesewanz.
34. Zamarte.	Firchau.
35. Henrykowo.	Ziskau.
36. Dorotowo.	Kujan.
37. Łobżonka.	Ruden.
38. Bądecz.	Podrusen.
39. Jeziorki.	Schneidemühl-Plöttke.
40. Ujście.	Dtsch. Usch.
41. Czarnków.	Dtsch. Czarnikau.
42. Wieleń.	Dtsch. Filehne.
43. Drawsk.	Kreuz.
44. Chełst.	Dtsch. Neuteich.
45. Sowia Góra.	Dtsch. Eulenberg.
46. Gorzycko.	Wierzebaum.
47. Silna.	Betsche.
48. Trzciel.	Tirschtiegel.
49. Zbąszyń Rogatka.	Schrompe.

Strona niemiecka zastrzega sobie zamianę na drogę celną Zbąszyń-Klastawe.

50. Kopanica.	Grossdorf.
51. Kębłowo.	Schwenten.

Ta droga celna będzie zastąpiona przez drogę celną Obra-Schwenten, skoro polski urząd celny będzie urządzony w Obrze.

52. Kaszczor.	Friedensdorf.
---------------	---------------

Ta droga celna będzie zastąpiona przez drogę celną Kaszczor-Pfalzdorf, skoro niemiecki urząd celny będzie urządzony w Pfalzdorf.

53. Zbarzewo.	Röhrsdorf.
54. Długie Nowe.	Geyersdorf.
55. Książecy Las.	Heinzendorf.
56. Gołaczyn.	Saborwitz.
57. Masłowo.	Königsdorf.
58. Dembno Polskie.	Grenzvorkwerk.
59. Bonowo.	Paradawe.

Ta droga celna ma być zastąpiona przez drogę celną na Jeziora-Marquiste, skoro badanie, które wspólnie ma być przeprowadzone, okaże to za wskazane.

60. Zduny Rogatka.	Freyhan.
61. Sulmierzyce.	Niederwiesental.
62. Dobrzec.	Domaslawitz.
63. Pawłów.	Neumittelwalde.
64. Słupia Sycowska.	Kl. Kosel.
65. Skoroszewo.	Haugendorf.
66. Siemianice.	Costau.
67. Gola.	Golkowitz.
68. Praszka.	Zawisna.
69. Przystań.	Botzanowitz.
70. Glinica.	Cziasnau.
71. Pawonków.	Gwosdzian.
72. Pawonków.	Koschwitz.
73. Pusta Kuźnica.	Potempa.
74. Brusiek.	Tworog.
75. Boruszowice.	Hanussek.
76. Rybna.	Miedar.

## Lfd. Nr. VON DEUTSCHLAND

## NACH POLEN

28. Gr. Pomeiskie.	Jamno.
29. Polschen.	Wygoda.
30. Reckow.	Wojsk.
31. Reinwasser.	Brzeźno.
32. Kornlage.	Konarzyny.
33. Niesewanz.	Władysławek.
34. Firchau.	Zamarte.
35. Ziskau.	Henrykowo.
36. Kujan.	Dorotowo.
37. Ruden.	Łobżonka.
38. Podrusen.	Bądecz.
39. Schneidemühl-Plöttke.	Jeziorki.
40. Dtsch. Usch.	Ujście.
41. Dtsch. Czarnikau.	Czarnków.
42. Dtsch. Filehne.	Wieleń.
43. Kreuz.	Drawsk.
44. Dtsch. Neuteich.	Chełst.
45. Dtsch. Eulenberg.	Sowia Góra.
46. Wierzebaum.	Gorzycko.
47. Betsche.	Silna.
48. Tirschtiegel.	Trzciel.
49. Schrompe.	Zbąszyń Rogatka.

Deutscherseits wird ein Austausch mit der Zollstrasse Klastawe-Zbąszyń vorbehalten.

50. Grossdorf.	Kopanica.
51. Schwenten.	Kębłowo.

Diese Zollstrasse soll durch die Zollstrasse Schwenten-Obra ersetzt werden, sobald das polnische Zollamt in Obra errichtet ist.

52. Friedensdorf.	Kaszczor.
-------------------	-----------

Diese Zollstrasse soll durch die Zollstrasse Pfalzdorf-Kaszczor ersetzt werden, sobald das deutsche Zollamt in Pfalzdorf errichtet ist.

53. Röhrsdorf.	Zbarzewo.
54. Geyersdorf.	Długie Ncwe.
55. Heinzendorf.	Książecy Las.
56. Saborwitz.	Gołaczyn.
57. Königshof.	Masłowo.
58. Grenzvorkwerk.	Dębno-Polskie.
59. Paradawe.	Bonowo.

Diese Zollstrasse soll durch die Zollstrasse Marquiste-Jeziora ersetzt werden, sobald die gemeinschaftlich durchzuführende Prüfung diese angezeigt erscheinen lässt.

60. Freyhan.	Zduny Rogatka.
61. Niederwiesental.	Sulmierzyce.
62. Domaslawitz.	Dobrzec.
63. Neumittelwalde.	Pawłów.
64. Kl. Kosel.	Słupia Sycowska.
65. Haugendorf.	Skoroszewo.
66. Costau.	Siemianice.
67. Golkowitz.	Gola.
68. Zawisna.	Praszka.
69. Botzanowitz.	Przystań.
70. Cziasnau.	Glinica.
71. Gwosdzian.	Pawonków.
72. Koschwitz.	Pawonków.
73. Potempa.	Pusta Kuźnica.
74. Tworog.	Brusiek.
75. Hanussek.	Boruszowice.
76. Miedar.	Rybna.



L. bież. Nr. Z POLSKI

DO NIEMIEC

Lfd. Nr. VON DEUTSCHLAND

NACH POLEN

77. St. Tarnowskie Góry	Brosławitz.
78. Repty Nowe.	Friedrichswille.
79. Wiktor.	Städt. Dombrowa.
80. Buchacz.	Rudolfgrube.
81. St. Góreczki.	Rossberg (Nord.)
82. Brzeziny.	Rossberg (Ost.)
83. Samuelsglück.	Rossberg (Süd.)
84. Łagiewniki.	Rossberg (West.)
85. Redensblick.	Beuthen (Süd.)
86. Huta Goduli.	Schomberg
87. Rudzka Kuźnica.	Bobrek.
88. Kolonja Szczęść Boże	Biskupitz Ruda.
89. Chebzie.	Zaborze Kronprinzenstr.
90. Pawłów.	Zaborze Grenzstr.
91. Kolonja Lisowska.	Hindenburg (Süd.)
92. Makoszowy.	Delbrückschächte.
93. Przyszowice.	Ellguth Zabrze.
94. Knurów.	Schönwald.
95. Krywałd.	Nieborowitz.
96. Wilcza Dolna.	Niederdorf.

Droga ta zostanie zamknięta i za to otwartą drogą celna Wilcza Dolna-Nieborowitz po wybudowaniu polskiego urzędu celnego w Wilczy Dolnej, co ma nastąpić najpóźniej w r. 1927.

97. Chwałęczyce.	Stodoll.
98. Sumina.	Gurek.
99. Raszczyce.	Markowitz.
100. Dębicz.	Lukasine.
101. Buków.	Kreuzenort.

77. Brosławitz.	Stare Tarnowskie Góry.
78. Friedrichswille.	Repty Nowe.
79. Städt. Dombrowa.	Wiktor.
80. Rudolfgrube.	Buchacz.
81. Rossberg (Nord).	Stare Góreczki.
82. Rossberg (Ost).	Brzeziny.
83. Rossberg (Süd).	Samuelsglück.
84. Rossberg West).	Łagiewniki.
85. Beuthen (Süd).	Redensblick.
86. Schomberg.	Huta Goduli.
87. Bobrek.	Rudzka Kuźnica.
88. Biskupitz Ruda.	Kolonja Szczęść Boże.
89. Zaborze Kronprinzenstr.	Chebzie.
90. Zaborze Grenzstrasse.	Pawłów.
91. Hindenburg (Süd).	Kolonja Lisowska.
92. Delbrückschächte.	Makoszowy.
93. Ellguth Zabrze.	Przyszowice.
94. Schönwald.	Knurów.
95. Nieborowitz.	Krywałd.
96. Niederdorf.	Wilcza Dolna.

Diese Strasse wird als Zollstrasse geschlossen und dafür die Strasse Nieborowitz-Wilcza Dolna als Zollstrasse geöffnet werden, sobald in Wilcza Dolna ein polnisches Zollamt errichtet sein wird, was spätestens im Jahre 1927 erfolgen soll.

97. Stodoll.	Chwałęczyce.
98. Gurek.	Sumina.
99. Markowitz.	Raszczyce.
100. Lukasine.	Dębicz.
101. Kreuzenort.	Buków.

## S P I S B

do protokołu z dnia 2 grudnia 1925.

## I N N E P R Z E J Ś C I A .

L. bież. Nr. Z POLSKI

DO NIEMIEC

Lfd. Nr. VON DEUTSCHLAND

NACH POLEN

1. Rakówek.	Pablindschen.
2. Przerośl.	Upidamischken
3. Reszki.	Borszymen.
4. Białuty.	Napierken.
Tylko dla celów religijnych.	
5. Wądryń.	Gilgenburg.
6. Polskie Rodzone.	Dtsch. Rodzonne.
Przejście graniczne do czasu otwarcia drogi celnej (Zař. A Nr. 16).	
7. Radomno.	Neukrug.
8. Szwarcenowo.	Gulbien.
Tylko dla celów religijnych.	
9. Mały Wełcz.	Russenau.
10. Nowe.	Gr. Nebrau.
Przejście graniczne aż do otwarcia jako drogi celnej. (Zař. A Nr. 20).	
11. Małe Pólko.	Schadewinkel.
12. Czymanowo.	Rauschendorf.
Raz tygodniowo odprawa celna, 2 razy przejście.	
13. Góra.	Brandswerder.
Tylko dla celów religijnych.	
14. Kantrzyn.	Roslasin.
Tylko dla celów religijnych.	

## A N L A G E B

zum Protokoll vom 2, Dezember 1925.

## S O N S T I G E G R E N Z Ü B E R G Ä N G E .

Lfd. Nr. VON DEUTSCHLAND

NACH POLEN

1. Pablindszen.	Rakówek.
2. Upidamischken.	Przerośl.
3. Borszymen.	Reszki.
4. Napierken.	Białuty.
Nur für religiöse Zwecke.	
5. Gilgenburg.	Wądryń.
6. Dtsch. Rodzonne.	Polskie Rodzone.
Grenzübergang bis zur Eröffnung als Zollstrasse (Anlage A Nr. 16).	
7. Neukrug.	Radomno.
8. Gulbien.	Szwarcenowo.
Nur für religiöse Zwecke.	
9. Russenau.	Mały Wełcz.
10. Gr. Nebrau.	Nowe.
Grenzübergang bis zur Eröffnung als Zollstrasse (Anlage A Nr. 20).	
11. Schadewinkel.	Małe Pólko.
12. Rauschendorf.	Cymanowo.
Wöchentlich einmal Zollabfertigung, zweimal Übergang.	
13. Brandswerder.	Góra.
Nur für religiöse Zwecke.	
14. Roslasin.	Kantrzyn.
Nur für religiöse Zwecke.	

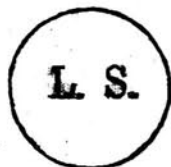
L. bież. Nr. Z POLSKI	DO NIEMIEC	Lfd. Nr. VON DEUTSCHLAND	NACH POLEN
15. Zakrzewo.	Labuhn. Tylko dla celów religijnych.	15. Labuhn.	Zakrzewo. Nur für religiöse Zwecke.
16. Niepoczołowice.	Bukowin. Tylko dla celów religijnych.	16. Bukowin.	Niepoczołowice. Nur für religiöse Zwecke.
17. Dywan.	Sommin. Tylko dla celów religijnych.	17. Sommin.	Dywan. Nur für religiöse Zwecke.
18. Skoczewo.	Sommin.	18. Sommin.	Skoczewo.
19. Prądzonka.	Przywos.	19. Prczywos.	Prądzonka.
20. Wielkie Glisno.	Zemmen. Raz tygodniowo odprawa celna, 2 razy przejście.	20. Zemmen.	Glisno. Wöchentlich einmal Zollabfertigung, zweimal Übergang.
21. Nowa Karczma.	Neuguth.	21. Neuguth.	Nowa Karczma.
22. Witkowo.	Grunau.	22. Grunau.	Witkowo.
23. Wijewo.	Ilgen.	23. Ilgen.	Wijewo.
24. Kaczkowo.	Tschirnau.	24. Tschirnau.	Kaczkowo.
25. Bonowo.	Paradawe. Na wypadek, jeżeli droga celna będzie przełożona na drogę Jeziora-Marquiste.	25. Paradawe.	Bonowo. Für den Fall, dass die Zollstrasse durch die Strasse Marquiste-Jeziora ersetzt wird.
26. Niwki Książęce.	Kraschen-Niefken.	26. Kraschen-Niefken.	Niwki Książęce.
27. Pisarzowice.	Wioske.	27. Wioske.	Pisarzowice.
28. Rychtal.	Glausche. Z ograniczeniem na 1 dzień powszedni w tygodniu.	28. Glausche.	Rychtal. Mit Beschränkung auf einen Werktag in jeder Woche.
29. Ignacówka.	Reinersdorf.	29. Reinersdorf.	Ignacówka.
30. Wielkie Łągiewniki.	Kol. Cziasnau.	30. Kolonie Cziasnau.	Wielkie Łągiewniki.
31. St. Repty.	Ptakowitz.	31. Ptakowitz.	Stare Repty.
32. Blachówka.	Stolarzowitz. Przejście to zostanie zamknięte 1 lipca 1926, o ile do tego czasu ruch osobowy wydatnio się nie zwiększy.	32. Stollarzowitz.	Blachówka. Der Grenzübergang soll am. I. 7. 1926 geschlossen werden, wenn sich bis zu diesem Zeitpunkt der Personenverkehr nicht wesentlich steigert.
33. Buchacz.	Neuhofgrube.	33. Neuhofgrube.	Buchacz.
34. Kończyce.	Delbrückschächte.	34. Delbrückschächte.	Kończyce.
35. Wilcza Dolna.	Niederhof. W Pilchowitz zostanie otwarte po zamknięciu drogi celnej Wilcza Dolna-Pilchowitz przejście graniczne dla wszystkich posiadaczy przepustek granicznych, kart cyrkulacyjnych miejscowości Pilchowitz-Niederdorf i Wilcza Dolna.	35. Niederdorf.	Wilcza Dolna. In Niederdorf wird nach Schliessung der Zollstrasse Pilchowitz-Wilcza Dolna ein Grenzübergang für alle Inhaber von Grenzkarten und für die Verkehrskarteninhaber der Ortschaften Pilchowitz, Niederdorf und Wilcza Dolna eröffnet werden.
36. Ligota Tworkowska.	Tworkau. Przejścia graniczne pod punktami 31, 33, 34 i 36 zostają otwarte na zasadzie dotychczasowych umów.	36. Tworkau.	Ligota Tworkowska. Die zu Nummer 31, 33, 34, und 36 bereits früher getroffenen Vereinbarungen bleiben bestehen.
37. Olza.	Zabelkau.	37. Zabelkau.	Olza.

Zaznajomiwszy się z treścią powyższego protokołu, uznaliśmy go i uznajemy za słuszny zarówno w całości jak i każde z zawartych w nim postanowień; oświadczamy, że jest przyjęty, ratyfikowany i zatwierdzony i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

W Warszawie, dnia 12 lipca 1926 roku.

(—) I. Mościcki



Przez Prezydenta Rzeczypospolitej  
Prezes Rady Ministrów:

(—) K. Bartel

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) August Zaleski